

DIALOGO

Il Ciabattino **Battista** va a chiedere un favore al Signor **Luigi** possidente di campagna

POESIA IN DIALETTO ROMAGNOLO

Santi un pò quel cle succes
a tun sit i que d' appres
ma Battech, mun zavattein,
dispered senza quattrein.

St' an d' inverne d' Carnevel
i su affer iandeva mel
l'aveva tri quatre burdell
iurleva e pen, an l'eva invell.
Una matteina ei ven in meint
d' andè a bussè da un possideint
per un sac d' formantoun
da paghè a nova stasoun,
diffat Battech es fa corag
a va fora e fa che viag.
L'arriva e bussa me portoun
e rispos supte e garzoun.

Chi è! amici (e dess) Battech...
prest Mangoun butta su un stech
a ho un fredd sangue de boia
a trem l' istess com una foia!
Mangoun e (dess) cos oi da fe,
me su padroun, cal faza antrè?

L. - Sempre queste seccature !!...
che voi fare aprici pure...
- allora e tira e saltarel
l'entra e cheva e su capel
e dess bongiorne Sor Luvis
a so da Lu sa ni dispiis.

L. - Ho piacere... ben trovato
come sei qui capitato ?...

B. - Cosa vol padroun l' Inverne
pi purett le un ver Inferne
am so trov senza lavor
ai so vnu d' mandè un favor.

L. - Ho già capito mio caro!
non parliamo di denaro !...

B. - A ni dmand nienca un valoun
a vleva un sac d' formantoun!
A ni rispos ei dess, Battista
la stagione com' è trista!
sei gelato, rattrappito,
vieni al foco? che vi è sito....

B. - A ho la vita un pò veleda
a veng a dem una scaldeda,
che ventaz d' tramontena
a me passè gelè e gabena
a me arriv a te groppoun
a ma arduitt un lombardoun.

L. - Poveretto mi dispiace
tira giù stendi la brace...

B. - An fa nient iè ten, calor,
piuttost am prem più che favor
donca... am digga sor Patroun
am dal o no ste formantoun?

L. - Non ai capito! no! e no!
senza soldi non lo dò!...

B. - A na bisogn za d' inquietes!
a ma bela persues
ai salut addio, bongiorne
maledett quand a iartorne!
e tos su cappot e umbrela
e zu d' gallopa per la schela:
- Appena fat do tri scalein
el cema indrè planein planein,
Battista, vieni senti...

io non voglio malcontenti
se ti do sto formentone
pagheresti... a che stagione?

B. - Sta primavera ai i darò
magara prima sa potrò...

L. - Allora noi farem così,
tu domani vieni qui,
darò l' ordine al garzone
che ti dia il formentone.

B. - E me a paghè a sarò precis
al ringrezie sor Luvis...

Diffat l' andò e trovò Mangoun
e l' avet e sac de formantoun.

- E passò Merz e passò Avril
ma Battech za nienca dil
e fe passè ancora tutt Maz
me sor Luvis a ni de un ca...
Mai insen i s' imbatteva
perchè Lu quand el videva

a spuntè t' una contreda
e ciaveva un enta streda.
Finalmeint una matteina
e vniva su me da mareina
tna volteda secca secca
e sor Luvis e l' imbattecca.
- Ho!... Finalmente vi ho trovato!
(ei dess) Maggio è già passato!
dite un poco il vostro conto?!
non pagate fate il tonto?!
- E Zavattein e steva zett
e guardeva ben da felt
a me teimp, e dop e dess,
dmen le fiera can pio vess...

L. - Questo a me poco mi preme
dite su parliamo assieme
mi pagate il formentone
o mi fate il fa minchione.

B. - E dess che scusa sor Luvis,
a ho capi za quel che dis,
bso' ca vaga via d' trot
chi n' aveiss da ciud e lot
a ho un terne da zughè
che sta nota a lo insognè
si vein per Roma o per Torein
ai dagh supte i su quattrein!
e via d' trott a te bottgoun
gl lasò i lè com un mincioun.
E passò un ent pera d' meis
nè Battech nè e sor Luvis
mai insein i s' incontreva
e che sgnior e la sgraneva...

Sicchè un giorno costa e Dom
e sor Luvis e dess mun om
dove sta quel ciabattino
che abitava qui vicino?

- (Quest e dess) sarà Battech?

el un om tla faza secch?

un gag, che porta che barbett
una specie d' un caprett..

- Si si, Battista appunto lui
o che birbante è mai costui!!...

- Che vaga in faza e lavadur
iè un cortil cl' aresta scur
cl' entra olta pu i la sotta
e trovarà 'na porta rotta
con e nomer ventidou
quel le l' usc do che sta Lou.

- Ed infat l' andò zu dreitt
come cl' om e ieva deitt...

e tirò un rugg (e dess) Battest!
ma Lu svelti!... e l' eva vest
e fe finta d' no santi...

an rispos an andò arvi
Siccom cl' eva me fornèl
t' un tighem un pò d' agnel
e masò tutt a te cassoun
e mis d'la p'eda d' formantoun
se tavoler e d' insaleda;
dop e sent clelta busseda
l' andò arvi che portonaz
zert l' incontro e fu un pò giaz,
ei dess, bongiorne sor Luvis
can lo vist sarà dou mis
am dirà ca so un buffoun?
a vrà i sold de formantoun?

L. - Non è forse giunto l' ora?
aspettare debbo ancora?!!

B. - Che perdona la è trappasa
am dispies una gran m. sa!
ma ades an pos proprie dei quel
che guerda, a iò che por burdel
senza scherp, senza calzoun
che fa davèra compassioun!
a magnamm e pu con steinta
sempre erba e d'la poleinta!
la miseria la è tremenda
sor Luvis bso' che comprenda
sa so inches a melt insein
per paghel, i su quattrein:
clava pu tenta pietà
da lasèi per carità...

E fe un sospir ste possideint
ma quand e vidd ca n' iera nient'
ei dess, San Marco mi fu detto
a farsi santo fu costretto!
Dio ti dia la pazienza!
te li las io farò senza.

B. - Al ringrezie sor Luvis
Dio l' armerta in Paradis.

L. - Addio dunque sta contento
se io sto un altro momento
le sigur e dess che sgnior
che lu am dmanda un ent favor,
i chsè sa vagh pi mi interess
a savrò quel ca ho armess.

L' andò via el salutò
e con quest e terminò
tutta quanta la questioun
per e sac de formantoun.

G. VILLA